

Ssekur[®]



POLIBLITZ ABEK 15

Respiratore di fuga solo per autosalvataggio (IT)

Escape respirator for self rescue only (EN)

Fluchtfiltergerät ausschliesslich zur selbstrettung (DE)

LINEA POLIBLITZ

POLIBLITZ ABEK 15	(4339.0230)
POLIBLITZ ABEK 15 EX	(4339.0225)

Manuale uso e manutenzione	Pag. 3
Use and maintenance handbook	Page 10
Gebrauchsanleitung	Seite 17

Indice

IT

- 1 INDICAZIONI GENERALI
- 2 CAMPO DI IMPIEGO
- 3 COMPONENTI
- 4 CAPACITÀ DI PROTEZIONE ALLE SOSTANZE TOSSICHE
- 5 OSSERVAZIONI/LIMITAZIONI
- 6 ISTRUZIONI PER L'USO
- 7 MARCATURA

IL RESPIRATORE DI FUGA È DA UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PER AUTOSALVATAGGIO IN CASO DI EMERGENZA E FUGA. NON UTILIZZARE PER ACCEDERE DELIBERATAMENTE IN AMBIENTI CON ATMOSFERA IRRESPIRABILE O SPAZI CONFINATI.

IT

Nota importante: leggere attentamente il presente prospetto al ricevimento del prodotto, l'utilizzatore deve essere già formato all'impiego prima del suo utilizzo.

1 Indicazioni generali

La D.P.I. s.r.l. pur mettendo ogni possibile cura nella redazione del presente manuale, non assume responsabilità per equivoci derivati da diverse interpretazioni del testo, errori di stampa o incompletezze. SEKUR è il marchio registrato dei dispositivi di protezione individuale prodotti dalla D.P.I. s.r.l.. Non sono consentite modifiche e riparazioni del respiratore di fuga POLIBLITZ ABEK 15.

1.1 L'impiego dei respiratori di fuga POLIBLITZ ABEK 15 presuppone la conoscenza e l'osservanza di questo manuale di istruzioni.

1.2 I respiratori di fuga POLIBLITZ ABEK 15 sono destinati unicamente all'impiego descritto nel presente manuale di istruzioni.

1.3 La D.P.I. s.r.l. si assume le responsabilità previste dalle condizioni generali di contratto. Non si assume responsabilità quando:

- a) non siano stati effettuati controlli sull'integrità del contenitore e del sigillo periodicamente e comunque prima dell'uso,
- b) il dispositivo sia stato manomesso o non conservato come indicato nel presente manuale,
- c) il dispositivo non sia stato impiegato in modo adeguato.

1.4 La D.P.I. s.r.l. non risponde dei danni causati dall'inosservanza del manuale di istruzioni.

1.5 Per quanto non menzionato, valgono le condizioni generali di contratto della D.P.I. s.r.l.. Nel caso non siate a conoscenza delle suddette condizioni, Vi saranno inviate su richiesta dalla D.P.I. s.r.l..

Questo manuale di istruzioni informa sull'utilizzo del Respiratore di Fuga POLIBLITZ ABEK 15, aiutando a prevenire rischi a carico delle vie respiratorie dovuti ad un'eventuale esposizione a contaminanti (gas, vapori e polveri) presenti nell'atmosfera circostante. I dispositivi filtranti sono mezzi protettivi esauribili ed offrono protezione da determinati agenti tossici in specifiche condizioni di impiego riportate di seguito nel presente manuale. Porre anche attenzione al corretto immagazzinamento e conservazione del dispositivo.

Osservare le disposizioni di legge ed i decreti in vigore a livello nazionale e nell'ambito della Comunità Europea relative all'impiego di dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

**ATTENZIONE!**

TUTTE LE INDICAZIONI CONTENUTE IN UN RIQUADRO, CON IL LOGO RIPORTATO A LATO, SONO INERENTI IL RISCHIO ESPLOSIONE ED HANNO VALENZA PER TUTTI GLI ASSIEMI PRODOTTI DA D.P.I. s.r.l. PER FUNZIONARE IN PRESENZA DI ATMOSFERE POTENZIALMENTE ESPLOSIVE (VERIFICARE SE IL SIMBOLO “Ex” È PRESENTE SULLA MARCATURA DEGLI APPARECCHI).

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE PRESCRIZIONI IMPOSTE PUÒ CONDURRE A GRAVI RISCHI PER LA SALUTE DELLE PERSONE E DANNI ALLE COSE PRESENTI IN PROSSIMITÀ DEGLI APPARECCHI DESCRITTI IN QUESTO MANUALE.

2 Campo di impiego

POLIBLITZ ABEK 15 è un dispositivo di fuga per autosalvataggio che offre protezione ad ampio spettro delle vie respiratorie contro vari gas dei tipi A, B, E, e K. L'intervallo di temperature di impegno è da +2°C a +55°C.

Si riporta nel riquadro di seguito la marcatura specifica del POLIBLITZ ABEK 15 “Ex”.



Marcatura specifica di protezione dalle esplosioni del POLIBLITZ ABEK 15 “Ex”:



II 1 GD T6 X

Altre indicazioni in merito sono riportate nei capitoli successivi.

3 Componenti

POLIBLITZ ABEK 15 è costituito dai seguenti componenti:

- semimaschera POLIMASK 230, certificata CE secondo la Norma EN 140:1998,
- filtro 230 B1E1K1, certificato CE, tipo e classe B1, E1, K1 secondo la Norma EN 14387:2008 e testato per i tipi A, B, E e K secondo la Norma DIN 58647-7:1997 per dispositivi di fuga a filtro, risultando di classe 15 minuti,
- involucro sigillato in resina sintetica per il trasporto in cintura e la conservazione, anche appeso a parete pronto per l'uso,
- la presente nota informativa,
- scatola di imballo.

La custodia del dispositivo dispone di un aggancio metallico per il trasporto in cintura, il medesimo aggancio può essere utilizzato per collocare a parete i POLIBLITZ ABEK 15 pronti per l'uso.

4 Capacità di protezione alle sostanze tossiche

Il respiratore di fuga POLIBLITZ ABEK 15, è stato certificato da Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia - (organismo notificato n. 0426) conformemente alla Norma DIN 58647-7:1997 ed è risultato di classe 15 minuti garantendo pertanto, nelle condizioni specificate nella Norma, durate ai tossici superiori a quelle indicate nella seguente tabella:

Gas di prova	Concentrazione (% in volume)	Concentrazione (mg/l)	Durata minima secondo norma (min.)
Cicloesano (C6H12)	0,25	8,7	> 15
Cloro (Cl2)	0,25	7,4	> 15
Idrogeno solforato (H2S)	0,25	3,6	> 15
Acido cianidrico (HCN)	0,25	2,8	> 15
Anidride solforosa (SO2)	0,25	6,7	> 15
Ammoniaca (NH3)	0,25	1,8	> 15
Idrogeno solforato (H2S)	1,0	14,2	> 5

Il respiratore POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" è conforme alla Direttiva ATEX 94/9/CE e alle Norme Armonizzate applicabili.

L'Organismo Notificato EUROFINS TECH s.r.l. n. 0477 (Via Cuorné, 21 - 10156 Torino - Italia) ha rilasciato la certificazione ed autorizzato la marcatura CE ed effettua i controlli sulla produzione ai sensi dell'articolo 10 Paragrafo 1 della Direttiva 94/9/CE.

5 Osservazioni/limitazioni

- POLIBLITZ ABEK 15 è un dispositivo di autosalvataggio monouso. Dopo l'uso eventuale o la scadenza va opportunamente smaltito o inviato alla D.P.I. s.r.l. o presso centri appositamente autorizzati dalla D.P.I. s.r.l. stessa per il ricondizionamento. Non va utilizzato tal quale per usi successivi.
- In presenza di atmosfere arricchite di ossigeno o aree potenzialmente esplosive utilizzare la versione ATEX del dispositivo.
- POLIBITZ ABEK 15 può essere utilizzato solo se la concentrazione dell'ossigeno nell'atmosfera è almeno del 17% in volume.
- POLIBITZ ABEK 15 non offre protezione contro monossido di carbonio (CO).
- POLIBITZ ABEK 15 offre protezione contro vapori organici bassobollenti in misura inferiore a quella dei vapori organici altobollenti.
- La protezione contro tossici in concentrazione molto elevata è limitata. La protezione entro i limiti indicati nelle tabelle sopra riportate è assicurata per 15 minuti. Qualora la valutazione del rischio individui condizioni più severe, il POLIBLITZ ABEK 15 non è sufficiente ed è necessario l'uso di respiratori isolanti.

- La durata della protezione indicata nella tabella è riferita a determinate concentrazioni di tossici e ad una intensità respiratoria media. La valutazione del rischio deve inoltre accertare se tale durata è coerente con il tempo prevedibilmente necessario per raggiungere un luogo con aria respirabile.
- Utilizzatori che non abbiano familiarità con l'uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie, o in particolari condizioni emotive, possono avvertire un incremento di resistenza respiratoria senza che ciò costituisca un'anomalia.
- Immagazzinare il dispositivo ove non siano presenti caldo, freddo od umidità eccessivi, irraggiamento o corrosivi. Le condizioni di stoccaggio sono: temperatura da +2°C a +55°C, umidità relativa <80%.
- La scadenza (XX-YY mese e anno) è stampata sul sigillo dell'involucro protettivo.
- La presenza di barba, basette o capelli lunghi profonde cicatrici od altre irregolarità del viso possono compromettere la tenuta e quindi l'efficacia del dispositivo.
- Il dispositivo deve essere indossato in conformità alle istruzioni per l'uso.

6 Istruzioni per l'uso

- Accertarsi preliminarmente che l'involucro del POLIBLITZ ABEK 15 sia sigillato ed integro e la data di scadenza non superata. Se il sigillo risulta manomesso o la data di scadenza superata, non usare il dispositivo.
- Estrarre il respiratore dopo aver rimosso il nastro adesivo di chiusura dall'involucro.
- Accostare con una mano la semimaschera al viso e far passare con l'altra la bardatura sopra la nuca.
- Con entrambe le mani agganciare la chiusura a scatto dietro il collo e tirare, se necessario, i lembi liberi della bardatura per migliorare l'adattamento al viso e quindi la tenuta.
- Effettuare alcune respirazioni ed allontanarsi senza indugio dalla zona contaminata, ma senza correre.

Nota importante: le istruzioni per l'indossamento e per l'uso sono riassunte sul retro dell'involucro contenitore con l'ausilio di vignette autoesplicative.

Nota importante: l'indossamento ed il disindossamento del POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" devono essere effettuati in comprovata assenza di atmosfera esplosiva.



Per il respiratore POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" si prescrive che gli operatori che si relazionano con gli assiemi in oggetto, in qualsiasi fase funzionale di vita, devono indossare indumenti e calzature antistatici e impiegare utensili non scintillanti.

DIN 58647-7:1997 = normativa di riferimento

IT



= percentuale massima di umidità per condizioni di immagazzinamento



= intervallo di temperatura per le condizioni di immagazzinamento



XX/YYYY

= mese ed anno della scadenza del filtro



= richiamo a leggere le presenti istruzioni per l'uso

CE0426 = marcatura di conformità e numero identificativo dell'Organismo Notificato, che controlla la produzione secondo la procedura prevista dall'art. 11/B della direttiva 89/686/CEE

POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" - targhetta adesiva posta sul contenitore

0477 = numero identificativo dell'Organismo Notificato che ne controlla la produzione ATEX





II 1 GD T6 X

= stringa di marcatura ATEX (*)

EUM1 12 ATEX 0775 X = esame CE del Tipo ATEX

(*)

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Il simbolo riportato è conforme all'allegato X della direttiva 94/9/CE ed identifica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute (R.E.S.S.) della direttiva stessa.
	Simbolo specifico della Direttiva ATEX 94/9/CE, riportato all'allegato II della direttiva stessa.
II	Gruppo di appartenenza dell'apparecchio in oggetto. Il gruppo II si riferisce alle apparecchiature di utilizzo NON in miniera.
1	Categoria dell'apparecchio oggetto della certificazione (prodotti progettati per il funzionamento in zona 0 e 20).
G	Le atmosfere esplosive ammissibili attorno agli apparecchi possono essere sotto forma di gas, vapori e nebbie.
D	Le atmosfere esplosive ammissibili attorno agli apparecchi possono essere sotto forma di polveri infiammabili.
T6	La temperatura massima superficiale dell'apparecchio è pari a 85°C.
X	Indica che l'utilizzatore deve indossare indumenti e calzature anti-statici e impiegare utensili non scintillanti.

Nota importante: le informazioni contenute nella presente nota informativa sono sufficienti per un corretto utilizzo del dispositivo filtrante di fuga POLIBLITZ ABEK 15. Tutte le ulteriori informazioni sui filtri SEKUR e sulle semimaschere POLIMASK sono contenute nelle relative note informative consultabili sul sito del fabbricante: www.dpisekur.com.

Index

EN

- 1 GENERAL INFORMATION
- 2 FIELD OF APPLICATION
- 3 THE COMPONENTS
- 4 PROTECTION CAPACITY AGAINST TOXIC SUBSTANCES
- 5 NOTES/RESTRICTIONS
- 6 INSTRUCTIONS FOR USE
- 7 MARKING

ESCAPE RESPIRATOR TO BE USED FOR SELF RESCUE ONLY, IN CASE OF EMERGENCY AND ESCAPE. DO NOT USE FOR ACCESSING DELIBERATELY INSIDE AREAS WITH TOXIC ATMOSPHERE OR IN CONFINED SPACES.

Important note: Read carefully this leaflet on receipt this product. The user must be already informed about the use of this device.

1 General information

D.P.I. s.r.l. has carefully worded and edited this instruction manual. However, in no event shall D.P.I. s.r.l. be liable for any damage caused by misunderstandings of the text, misprints or incompleteness. SEKUR is a registered trademark of the personal protective equipment manufactured by D.P.I. s.r.l. Technical alterations of the POLIBLITZ ABEK 15 escape respirator are not allowed.

- 1.1 Before using POLIBLITZ ABEK 15 escape respirators, users must ensure that all the instructions in this manual are read, understood and followed.
- 1.2 POLIBLITZ ABEK 15 escape respirators have been specifically designed for the use described in this manual.
- 1.3 The D.P.I. s.r.l. standard warranty indicates the full extent of the liability of D.P.I. s.r.l.. D.P.I. s.r.l. will not accept liability for any damages caused by:
 - a) checks on the integrity of the container and of the seal have not been carried out periodically and in any case before use;
 - b) the respirator has been tampered or not stored according to the conditions indicated in this manual;
 - c) the respirator has not been used properly.
- 1.4 D.P.I. s.r.l. will not accept liability for any damages caused by failure to abide by the aforementioned provisions.
- 1.5 For everything which has not been mentioned above, the general conditions of this warranty apply. In the event that you don't know the conditions of the contract, D.P.I. s.r.l. will send further information upon written request.

This instruction manual provides information on the use of POLIBLITZ ABEK 15 self rescue escape respirator, helping to prevent risks to the respiratory tracts due to the exposure to toxic substances (gases, vapours and dusts) eventually present in the surrounding atmosphere. Filtering respirators are devices subject to limited time duration of protection and provide protection against specific toxic substances in specific conditions of use explained in the present manual. Pay also special attention to the correct storage conditions of the device.

Comply with Laws, Norms and regulations in force in the specific country of use of the respirator concerning respiratory protective devices.

**ATTENTION!**

ALL THE INSTRUCTIONS IN A BOX WITH THE LOGO Ex REPORTED TO THE SIDE, ARE INHERENT IN THE RISK OF AN EXPLOSION AND APPLY TO THE ASSEMBLIES PRODUCED BY D.P.I. s.r.l., TO OPERATE IN THE PRESENCE OF POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES (CHECK IF THE “Ex” SYMBOL IS PRESENT ON THE MARKING OF THE EQUIPMENT).

FAILURE TO COMPLY WITH THE CONDITIONS IMPOSED CAN LEAD TO SERIOUS RISKS TO PEOPLES’S HEALTH AND CAN DAMAGE PROPERTY PRESENT IN THE VICINITY OF THE EQUIPMENT DESCRIBED IN THIS MANUAL.

2 Field of application

POLIBLITZ ABEK 15 is a self rescue respirator assuring a high level of protection of the respiratory tract against various gases of the A, B, E and K class.

In the box here below is shown the specific marking of POLIBLITZ ABEK 15 “Ex”.



Specific marking for protection against explosions of POLIBLITZ ABEK 15 “Ex”:



II 1 GD T6 X

Further instructions are given in the next paragraphs.

3 The components

POLIBLITZ ABEK 15 is made up of the following components:

- POLIMASK 230 half-mask, CE approved complying with EN 140: 1998 Standard;
- 230 B1E1K1 filter, CE approved as B1, E1, and K1 class and type complying with EN 14387:08 Standard and tested for A, B, E and K types according to DIN 58647-7:1997 Standard, concerning “Escape Respirators”, as a 15-minutes class device;
- synthetic resin sealed container for the device to be carried on the belt. it can also be hung on the wall ready for use in case of emergency;
- these instructions for use;
- packaging.

The device case is equipped with a metallic hook to belt-carry or hang on the wall POLIBLITZ ABEK 15, ready for use.

4 Protection capacity against toxic substances

The POLIBLITZ ABEK 15 escape respirator, has been certified by Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italy - (Notified Body n. 0426) in compliance with DIN 58647-7 Norm, and resulted to be a 15 minute class device, therefore granting, in test condition specified in the Norm, filter duration higher than minimum shown in the following table:

Testing gas	Concentration (% in volume)	Concentration (mg/l)	Minimum duration according to the reference standard (min.)
Cyclohexane (C6H12)	0.25	8.7	> 15
Chlorine (Cl2)	0.25	7.4	> 15
Hydrogen sulphide (H2S)	0.25	3.6	> 15
Hydrocyanic acid (HCN)	0.25	2.8	> 15
Sulphur dioxide (SO2)	0.25	6.7	> 15
Ammonia (NH3)	0.25	1.8	> 15
Hydrogen sulphide (H2S)	1.0	14.2	> 5

The respirator POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" conforms to ATEX Directive 94/9/EC and relevant harmonized standards. The Notified Body EUROFINs TECH s.r.l. n. **0477** (Via Cuorné, 21 - 10156 Turin - Italy) issued the certificate, authorized the CE marking and carries out controls on production according to Article 10 par. 1 of the European Directive 94/9/EC.

5 Notes/Restrictions

- POLIBLITZ ABEK 15 is a single use self rescue respirator. After use and/or after expiry date it must be disposed of or sent to D.P.I. s.r.l. or to a D.P.I. s.r.l. authorized centre for reconditioning. It cannot be used anymore without undergoing reconditioning.
- In oxygen enriched atmosphere or in potentially explosive atmospheres use the ATEX version of the device.
- POLIBITZ ABEK 15 can only be used if the oxygen concentration in the atmosphere is at least 17% in volume.
- POLIBITZ ABEK 15 does not protect against carbon monoxide (CO).
- POLIBITZ ABEK 15 gives a lower level of protection against low-boiling organic vapours than against high-boiling organic vapours.
- The protection against high concentrations of toxic substances is limited. The protection within the limits indicated in the above table is assured for 15 minutes. If the risk analysis identifies more dangerous conditions, the protection offered by POLIBLITZ ABEK 15 is insufficient. In that case the use of a self-contained breathing apparatus is needed.

- The actual protection duration as indicated in the above table refers to given concentrations of toxic substances and to a medium respiratory strain. The risk analysis must also verify if the protection duration is compatible with the time needed by the user to reach a safe area where breathable air is available.
- Users, who are not trained to use respiratory protective devices or in particular emotional states, may feel a higher respiratory resistance which is not an anomaly in itself.
- The device must be stored in a cool, dry place, protected from heat and corrosive substance. The storage conditions are the following: temperature from + 2°C to + 55°C, humidity <80%.
- The expiry date (XX-YYYY, month and year) is printed on the protective packaging seal.
- The presence of beard, sideburns or long hair, deep scars or other face unevenness can affect the leak tightness and therefore, the device efficiency.
- The device has to be fitted to the face according to the instructions for use.

6 Instructions for use

- Ensure first that the POLIBLITZ ABEK 15 case is sealed and not damaged and that the expiry date has not passed. If the seal has been tampered or the expiry date exceeded do not use the device.
- Pull the respirator out of its case after removing the protective adhesive tape from the container.
- Place the half-mask on the face with one hand and pass the harness over the neck by using the other hand.
- With both hands, hook the harness behind the neck and pull, if necessary the free straps of the harness to improve the adjustment of the mask on the face and therefore its leak tightness.
- Breathe a few times and leave straight away the polluted area, but without running.

Important note: the donning procedure and instructions for use have been summarized on the back of the case with illustrated pictures.

Important note: donning the POLIBLITZ ABEK 15 “Ex” must be made in the proven absence of explosive atmosphere.



For the respirator POLIBLITZ ABEK 15 “Ex” it is required that users of such devices, at any stage of the operation, wear antistatic clothing and footwear and use non-sparkling tools.

DIN 58647-7: 1997 = Reference standard



= Storage maximum humidity



= Storage temperature range



XX/YYYY

= Expiry date (month and year) of filter shelf life



= Read the attached use and maintenance handbook

CE 0426

= CE marking and identifying number of the Notified Body carrying out production control in accordance with the procedure foreseen in art. n° 11/B of the Directive 89/686/EEC.

POLIBLITZ ABEK 15 “Ex” – sticker placed on the respirator case.

0477

= Identifying number of the Notified Body which performs the ATEX production control





II 1 GD T6 X

= ATEX marking symbols (*)

EUM1 12 ATEX 0775 X = CE ATEX Type examination

(*)

SYMBOL	MEANING
	The symbol shown is conforming to Annex X of the 94/9/CE Directive and identifies that the product complies with the essential health and safety requirements (R.E.S.S.) of the Directive itself.
	Specific symbol of the ATEX 94/9/CE Directive, shown in Annex II of the Directive itself.
II	Group to which this apparatus belongs. Group II refers to apparatuses NOT to be used in mines.
1	Category of this Certified apparatus (products designed to function in zone 0 and 20).
G	Permissible explosive atmospheres surrounding the apparatuses can be flammable gases, vapors and mists.
D	Permissible explosive atmospheres surrounding the apparatuses can be flammable dusts.
T6	Maximum surface temperature of the apparatus is 85°C.
X	Means that the user must wear antistatic cloths and shoes and use non sparking tools.

Important note: the information given in this manual is sufficient for the correct use of the escape self-rescue respirator POLIBLITZ ABEK 15.

Any further information on SEKUR filters or on POLIMASK half masks can be found in the relevant manuals freely available on the manufacturer's web site: www.dpisekur.com.



Informationsbroschüre des Herstellers für das

Fluchfiltergerät POLIBLITZ

Type	Einsatzdauer	Best.-Nr.
POLIBLITZ	15 Minuten	466 426
POLIBLITZ ATEX	15 Minuten	466 427

DIN

58647-7-ABEK 15:1997-12

Inhaltsverzeichnis

- 1 BESTEHEND AUS FOLGENDEN TEILEN
- 2 MINDESTHALTEZEITEN VON SCHADSTOFFEN
- 3 EINSATZVORRAUSSETZUNGEN
- 4 GEBRAUCHSHINWEISE
- 5 ANMERKUNG
- 6 KENNZEICHNUNG

DE

FLUCHTFILTERGERÄT ZUR SELBSTRETTUNG

Anmerkung: Lesen Sie diese Informationsbroschüre bereits bei Erhalt des Produktes aufmerksam durch, da Sie unter Umständen im Notfall nicht genug Zeit dafür haben werden.

Die folgende Informationsbroschüre wurde zusammengestellt, um die einwandfreie Funktion bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sicherzustellen und Risiken durch missbräuchliche Verwendung und unsachgemäße Nutzung zu verhindern.

Die Informationsbroschüre ist von allen Personen, die dieses Gerät benutzen oder warten zu lesen.

Die in diesem Handbuch beschriebene Schutzwirkung dieser persönlichen Schutzausrüstung ist nur gewährleistet, wenn das Gerät ordnungsgemäß angewandt und gewartet wird, wie hier beschrieben. Benutzen Sie das Atemschutzgerät ausschließlich gemäß dieser Informationsbroschüre, den jeweils geltenden gesetzlichen Regeln und den Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften insbesondere die Einsatzregeln gemäß BGR 190 bzw. DIN EN 529 „Atemschutzgeräte – Empfehlungen für Auswahl, Einsatz, Pflege und Instandhaltung – Leitfaden“.

Die genaue Befolgung dieser Informationsbroschüre sind Voraussetzungen zum Erreichen des erforderlichen Schutzes.

Eine Haftung übernimmt D.P.I. im Rahmen ihrer Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, wenn:

- die Inspektionen nicht durchgeführt wurden;**
- die Inspektionen bzw. Wartungen von Personen die nicht dem Hersteller angehören und nicht bevollmächtigt sind durchgeführt wurden;**
- oder wenn das Gerät nicht in der vorgesehenen Weise eingesetzt wurde.**

Das **POLIBLITZ ABEK 15** ist ein Atemschutzgerät zur Selbstrettung, das den Atemorganen einen hohen Schutz gegenüber unterschiedlichen Gasen gemäß den Klassen A, B, E und K gewährt.



ACHTUNG!

DER EXPLOSIONSGEFÄRDETE BEREICH IST MIT DEM Ex LOGO GEKENNZEICHNET. ÜBERPRÜFEN SIE, OB DAS GERÄT VON D.P.I. s.r.l. MIT DEM SYMBOL "Ex" GEKENNZEICHNET IST.



DAS NICHTBEACHTEN DIESER KENNZEICHNUNG KANN ZU SCHWEREN GESUNDHEITLICHEN GEFÄHRDUNGEN UND IM NÄHEREN UMGREIS ZU ERHEBLICHEN SACHSCHÄDEN FÜHREN.

1 Bestehend aus folgenden Teilen:

- Halbmaske POLIMASK 230, geprüft und zugelassen nach DIN EN 140:1998.
- Filter 230 B1E1K1, geprüft und zugelassen nach DIN EN 14387:2008 Typ B, E und K, jeweils Klasse 1 und zusätzlich geprüft nach der Fluchfiltergeräte - Norm DIN 58647-7:1997 in der Klasse ABEK 15 (= 15 Minuten Klasse).
- Versiegeltem Trage- und Aufbewahrungsbehälter aus Kunststoff mit Gürtelclip. Der Gürtelclip kann auch zur Wandbefestigung dienen.
- Dieser Informationsbroschüre.
- Umverpackung.

Der Temperaturbereich in dem das Gerät eingesetzt werden kann liegt zwischen +2°C bis +55°C.

In der unten stehenden Tabelle ist die spezifische Kennzeichnung des Fluchfiltergeräts POLIBLITZ ABEK 15 "EX" aufgeführt.

	Spezifische Kennzeichnung für Explosionsschutz von POLIBLITZ ABEK 15 "Ex":  II 1 GD T6 X Weitere Instruktionen sind im nächsten Abschnitt beschrieben.
---	---

2 Mindesthaltezeiten von Schadstoffen:

Das Fluchfiltergerät POLIBLITZ ABEK 15 wurde von ITALCERT, Viale Sarca, 336, I - 20126 Mailand - Italien (Prüfstellenr.: 0426) nach DIN 58647-7:1997 geprüft und zugelassen in der Klasse ABEK 15, somit bietet das Fluchfiltergerät POLIBLITZ Schutz gegen die in der Tabelle aufgeführten Schadstoffkonzentrationen für mindestens 15 Minuten.

Prüfgas	Konzentration (vol. %)	Konzentration (mg/l)	Mindesthaltezeit nach der referenz (min.)
Cyclohexane (C6H12)	0.25	8.7	> 15
Chlor (Cl2)	0.25	7.4	> 15
Schwefelwasserstoff (H2S)	0.25	3.6	> 15
Cyanwasserstoff (HCN)	0.25	2.8	> 15
Schwefeldioxid (SO2)	0.25	6.7	> 15
Ammoniak (NH3)	0.25	1.8	> 15
Schwefeldioxid (SO2)	1.0	14.2	> 5

Das Fluchfiltergerät POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" entspricht den Bestimmungen der ATEX-Richtlinie 94/9/EG und allen relevanten Normen.

Die Kontrolle der Qualitätssicherung gemäß Artikel 10.1 der besagten EG-Richtlinie unterliegt der notifizierten Prüfstelle EUROFINS TECH s.r.l. Nr. **0477** (Via Cuorigné, 21 - 10156 Torino - Italien).

3 Einsatzvoraussetzungen:

- Das Fluchtfiltergerät POLIBLITZ ABEK 15 dient ausschließlich der Selbstrettung und ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nach Gebrauch ist das Gerät als Sondermüll zu behandeln und ist entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungs-Vorschriften zu entsorgen.
- Das POLIBLITZ ABEK 15 ist nur einzusetzen, wenn der Sauerstoffgehalt in der Umgebung mindestens 17 Vol.% beträgt.
- Das POLIBLITZ ABEK 15 bietet keinen Schutz gegen Kohlenmonoxid (CO).
- Das POLIBLITZ ABEK 15 gewährt gegen niedrigsiedende (<65°C) organische Verbindungen einen geringeren Schutz als gegen solche mit einem höheren Siedepunkt.
- Der Schutz gegen Schadstoffkonzentrationen (innerhalb der o.g. Tabelle) ist auf 15 Minuten beschränkt. Sollte die Gefährdungsbeurteilung höhere Schadstoffkonzentrationen ergeben, darf das POLIBLITZ ABEK 15 keinesfalls eingesetzt werden. In diesem Falle ist ein Isoliergerät zu benutzen.
- Die in obiger Tabelle angegebenen Haltezeiten beziehen sich auf bestimmte Schadstoffkonzentrationen und ein durchschnittliches Atemminutenvolumen. Die Gefährdungsbeurteilung muss auch die Haltezeiten mit einbeziehen. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Fluchtzeit, bis zum Erreichen einer schadstofffreien Umgebung, mit zu berücksichtigen ist.
- Benutzer, die den Umgang mit Atemschutzgeräten nicht gewohnt sind oder unter psychischer Anspannung stehen, können, auch bei normaler Funktion des Geräts eine gewisse Atemerschwernis empfinden.
- Das Gerät ist während seiner Lagerung vor extremer Hitze, Kälte oder Feuchtigkeit, sowie vor Strahlung und korrodierenden Chemikalien zu schützen. Es ist zwischen +2°C bis + 55°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit <80% zu lagern.
- Das Ende der Lagerzeit (MM/YYYY= Monat und Jahr) ist auf dem Siegel des Trage- und Aufbewahrungsbehälters angegeben.
- Bärte, Koteletten, lange Haare, tiefe Narben oder unübliche Gesichtsformen können den Dichtsitz und damit die Wirksamkeit des Geräts beeinträchtigen.
- Legen Sie das Gerät gemäß dieser Informationsbroschüre an.

4 Gebrauchshinweise:

Der Trage- und Aufbewahrungsbehälter verfügt über einen Metallclip für Gürtel- oder Wandbefestigung. Das POLIBLITZ ABEK 15 ist stets einsatzbereit.

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Trage- und Aufbewahrungsbehälter versiegelt und die Lagerzeit nicht überschritten ist.
- Entfernen Sie das Klebeband und entnehmen Sie dann das Atemschutzgerät aus dem Trage- und Aufbewahrungsbehälter.
- Setzen Sie die Halbmaske vor Mund, Nase und streifen Sie die Bänderung über den Hinterkopf.

- Ziehen Sie die beiden Enden des unteren Bandes an, um einen dichten Maskensitz herzustellen.
- Atmen Sie ruhig und verlassen Sie unverzüglich den Gefahrenbereich.

5 Anmerkung:

Kurzhinweise zum Anlegen und Gebrauch befinden sich zusammen mit Piktogrammen auf der Rückseite des Trage- und Aufbewahrungsbehälters.

Wichtiger Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Fluchtfiltergerät POLIBLITZ ABEK 15 "EX" nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches angelegt und abgelegt wird.



Beim Einsatz von Fluchtfiltergeräten POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" ist es wichtig, dass der Nutzer antistatische Bekleidung, Schuhe und funkenfreie Werkzeuge beim jeden Einsatz verwendet.

6 Kennzeichnung:

DIN 58647-7:1997 = gültige Norm



= Maximale Feuchte der Lagerbedingungen



=Temperaturbereich der Lagerbedingungen



MM/YYYY

= Ende der Lagerfähigkeit (Monat und Jahr)



CE 0426

= lesen Sie bitte die beiliegende Informationsbroschüre
 = Identifikationsnummer der Prüfstelle (ITALCERT V.le Sarca 336 I-20126 Mailand), die die Produktion nach der dafür vorgesehenen Richtlinie (89/686/EWG Art. Nr. 11 B des Europäischen Rates) überwacht



POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" – Aufkleber auf Trage- und Aufbewahrungsbox angebracht.

0477 = Identifikationsnummer der Prüfstelle (EUROFINS TECH s.r.l.)

II 1 GD T6 X = ATEX Markenzeichen(*)

EUM1 12 ATEX 0775 X = CE ATEX Baumusterprüfbescheinigung

(*)

KENN- ZEICHNUN- GEN	BEDEUTUNGEN
	Das abgebildete Piktogramm entspricht dem Anhang X der 94/9/EG Richtlinie und besagt, dass das Produkt den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen (R.E.S.S.) dieser Richtlinie entspricht.
	Das abgebildete Piktogramm der ATEX 94/9/EG Richtlinie, beschreibt im Anhang II die Richtlinie selbst.
II	Das abgebildete Zeichen sagt aus, zu welcher Gruppe das Gerät gehört. Gruppe II gehört zu der Gruppe die nicht im Bergwerk eingesetzt werden darf.
1	Kategorie des zertifizierten Gerätes (Produkt entwickelt für den Einsatz in den Bereichen 0 und 20).
G	Zugelassen für Ex Bereich in dem sich entzündliche Gase, Dämpfe und Nebel befinden können.
D	Zugelassen für Ex Bereich in dem sich entzündlicher Staub befinden kann.
T6	Die maximale Oberflächentemperatur des Gerätes beträgt 85°C.
X	Bedeutet, dass der Nutzer antistatische Bekleidung, Schuhe und funkenfreie Werkzeuge verwenden soll.

Informationsbroschüre POLIBLITZ (466 426, 466 427), Deutsch, 02-09.14

EKASTU Safety GmbH
Schänzle 8 • D-71332 Waiblingen
Germany

Tel.: +49(0)7151 975099-0
Fax: +49(0)7151 975099-30

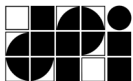
Internet: www.ekastu.de
eMail: info@ekastu.de

EKASTU Safety AG
Oberstädle 8 • FL-9485 Nendeln
Principality of Liechtenstein

Tel.: +423 380 06 06
Fax: +423 380 06 08

Internet: www.ekastu.li
eMail: info@ekastu.li

© 2008-2014 by EKASTU Safety GmbH, Waiblingen, Germany



Via di Cervara 42
00155 Roma
Web page: //www.dpisekur.com

Tel. (+39) 06.22.70.051
Fax (+39) 06.22.90.351
E-mail: dpi@dpisekur.com